

صفحه خانگی انجمن بین المللی هواشناسی کشاورزی تا سپتامبر ۲۰۰۵

در حال حاضر سه سال از حضور وب سایت ما می گذرد و INSAM حدود ۶۵۰ عضو دارد در حالیکه هم اکنون سایت روزانه ۸۰ تا ۹۰ بازدید کننده دارد. در کل نتیجه بدی نیست. بهر حال برای مثال تنها انجمن هواشناسی کشاورزی ژاپن بیش از هزار نفر عضو دارد. هزاران هواشناس کشاورزی در چین حضور دارند. ما تنها یک عضو از روسیه، اعضاء فرانسوی زبان نسبتاً کم و تنها اعضاء محدودی از بعضی قسمتهای جهان عرب داریم. بنظر می رسد که زبان بعنوان مشکل عمده ارتباطی بقوه خود باقی است. با بحث و بررسی این مشکل در نشست اخیر گروه مدیریتی کمیسیون هواشناسی کشاورزی، پیشنهاد گردید که ما شاید بتوانیم ترجمه های بعضی از مطالب خصوصاً مطلب flyer مان (INSAM یک بازارچه هواشناسی کشاورزی در شبکه جهانی)، متون دو صفحه خانگی قبلی (قابل دسترس در بازارچه هواشناسی کشاورزی) و صفحه خانگی اخیر را به زبانهای اصلی داشته باشیم. این امر باعث دسترسی بهتر به مطالب ما و موضوعات به زبان انگلیسی گردیده و اعضاء را افزایش می دهد. این امر همچنین امکان شرکت فعال در رقابت جاری در خصوص بهترین مثالهای سرویسهای هواشناسی کشاورزی را افزایش می دهد که در ذیل بیشتر به آن می پردازیم.

بنابر این ما از اعضاءمان و دیگر خوانندگان این صفحه خانگی دعوت می نمایم که برای ترجمه متن flyer و متون صفحات خانگی حداقل به زبانهای عربی، چینی، فرانسوی، ژاپنی، پرتغالی، روسی و اسپانیولی داوطلب گردند. دیگر زبانهای اصلی نیز پذیرفته می شوند. سازمان هواشناسی جهانی چاپ نمونه هایی از متون خواندنی ارائه شده به ما را خواستار شده است. ما بمحض آنکه هر متن نهایی به زبانی غیر از انگلیسی را داشته باشیم، آنرا از طریق صفحه خانگی در دسترس قرار خواهیم داد. اگر شما واقعاً می خواهید به ما یاری نمائید تا بدین طریق دسترسی بهتر و موثرتری از آنچه هم اکنون هستیم را فراهم آوریم، لطفاً با گرداننده وب سایت دکتر فدريکا روسی با آدرس f.rossi@ibimet.cnr.it تماس بگیرید. پیشاپیش از شرکت شما در ترجمه بسیار متشکریم!!

نتایج دومین دوره مسابقه در خصوص بهترین مثالهای سرویسهای هواشناسی کشاورزی عیناً همانند دوره اول بود. هیچ موردی ارائه نگردید. در حالی که ما با در دسترس گذاردن متون در

بخش بازارچه هواشناسی کشاورزی بترتیب در تاریخهای دهم ژانویه و دوازدهم آوریل ۲۰۰۵ و ترجمه آنها ، سعی در باز نگه داشتن دوره های اخیر داریم ، هم اکنون دوره سوم و آخر مسابقه را آغاز نمودیم که تا ۳۱ ماه جولای ادامه خواهد داشت . در مورد درخواستهای اولیه ، مثالهایی از سرویسهای هواشناسی کشاورزی کاربردی و اطلاعات حاصل از آنها برای سازمانهای دولتی و خصوصی و کاربرد موفق آنها در تولیدات کشاورزی برای کشاورزان یا در سطح عامه مورد نیاز می باشد . سازمانهای دولتی و دیگر سازمانهای غیر مرتبط با کشاورزی در حال استفاده از سرویسهای هواشناسی کشاورزی و تمامی انواع توصیه ها می باشند . ما معتقدیم که این سرویسها از طریق طراحی بهینه ارزیابی های حمایتی ، دیگر استراتژیهای آمایشی ، سیستمها و سیاستهای بازاریابی و قیمت گذاری و غیره به فرآوری زیست بوم کمک می نماید . ما در حال حاضر علاقمندیم که علاوه بر آنچه که در دوره اول درخواست نموده بودیم ، فهرستی از سرویسهای تجاری یا سازمانهای دولتی و دیگر تصمیم گیرندگان و سیاست گذاران و چگونگی استفاده کاربردی آنها از اطلاعات هواشناسی کشاورزی را داشته باشیم .

آغاز این مسابقه ، جوایز و توافقتنامه ای که برای هر مثال باید تکمیل گردد، در قسمت بازارچه هواشناسی کشاورزی مورخ ۱۵ اکتبر ۲۰۰۴ ارائه شده است . لطفاً برای شرکت در این مسابقه توصیه های ما را دنبال نمایید .پیش نویسی تحت عنوان " بسوی تامین بودجه بهتر برای تحقیقات هواشناسی کشاورزی " مورخ ۲۹ نوامبر ۲۰۰۴ مندرج در بازارچه هواشناسی کشاورزی ، با پیش طرحی مبنی بر شرکت ما بعنوان یک واسطه در خصوص مرتبط نمودن فعالیتهای کشورهای همجوار ، از طرف INSAM به دبیر کل سازمان جهانی هواشناسی ارسال گردید . ما خواستار شدیم که سازمان هواشناسی جهانی نقشی همانند سازمان جهانی بهداشت را نظیر آنچه که در بخش سلامت مورد انتظار است، ایفاء نماید که عبارتست از هماهنگی ارتباطات در زمینه آنچه در جامعه بین الملل در سطح وسیع فرا گرفته شده است بطور مثال این عمل در خلال بحران سارس توسط سازمان جهانی بهداشت صورت گرفت و سازمان جهانی بهداشت در این زمینه پیشرفتهایی را داشت . در نشست اخیر گروه مدیریتی CAGM حتی پیشرفتهای بیشتری در آن زمینه حاصل گردید . در خلال ماههای گذشته ما در سایت مان چندین نمونه از کارهای انجام شده در خصوص آماده سازی و کاهش عواقب ناشی از بلایای طبیعی را دریافت و به اطلاع رساندیم . ما از اعضا مان و دیگر خوانندگان که می توانند عضو باشند ، دعوت نمودیم که مثالهای بیشتری از

این نوع را برای ما بفرستند . بدون یاری ، شرکت و عضویت شما ، ما قادر به نگهداری وب سایت
INSAM بعنوان بازارچه هواشناسی کشاورزی ، نمی باشیم .

مترجم : سید مسعود مصطفوی دارانی